

Sbírka zákonů

Československé socialistické republiky

Částka 6

Vydána dne 23. února 1965

Cena 40 hal.

OBŠAH:

9. Vyhláška ministerstva zahraničních věcí o Úmluvě mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sjednocené arabské republiky o spolupráci v oblasti zdravotnictví
10. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Dohodě o spolupráci v oblasti turistického ruchu mezi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federativní republikou Jugoslávie
- O záměně o vydání obecných právních předpisů

9

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 12. ledna 1965

**o Úmluvě mezi vládou Československé socialistické republiky
a vládou Sjednocené arabské republiky o spolupráci v oblasti zdravotnictví**

Dne 26. listopadu 1964 byla v Káhiře podepsána Úmluva mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sjednocené arabské republiky o spolupráci v oblasti zdravotnictví.

Úmluva na základě svého článku 13 vstoupila v platnost dnem podpisu, tj. dne 26. listopadu 1964.

Český překlad Úmluvy se vyhláší současně.

David v. r.

ÚMLUVA

**mezi vládou Československé socialistické republiky
a vládou Sjednocené arabské republiky o spolupráci v oblasti zdravotnictví**

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Sjednocené arabské republiky vedeny přáním přispívat ve vzájemné spolupráci ke stálému rozvoji zdravotnictví a zlepšování lékařské péče a prohlubovat a upevňovat přátelské vztahy mezi svými zeměmi, rozhodly se uzavřít tuto Úmluvu o spolupráci v oblasti zdravotnictví. Za tím účelem jmenovaly svými zmocněnci

vláda Československé socialistické republiky
dr. Josefa Plojha, ministra zdravotnictví,
a vláda Sjednocené arabské republiky
dr. Mohameda El Nabawy El Mohandisa,
ministra zdravotnictví,

kteří po výměně svých plných mocí, které shledali v dobrém pořádku a náležité formě, se dohodli takto:

Článek 1

Smluvní strany budou rozvíjet spolupráci mezi oběma zeměmi a podporovat vzájemnou výměnu zkušeností v otázkách zdravotnictví a lékařské vědy.

Článek 2

Smluvní strany si budou vzájemně vyměňovat zkušenosti v oblasti výchovy zdravotnických pracovníků a v oblasti organizace zdravotnictví a jeho

řízení, zejména na úsecích preventivní a léčebné péče, hygienické a protiepidemické péče, zdravotnické osvěty a používání lékařských nástrojů, přístrojů a léků.

Článek 3

Smluvní strany si budou vyměňovat informace a materiály týkající se sjezdů, konferencí a zasedání, které se zabývají zdravotnickou problematikou. Pokud by některá ze smluvních stran pořádala tyto akce s mezinárodní účastí, zašle pozvání druhé smluvní straně.

Článek 4

Smluvní strany si budou vyměňovat lékařskou literaturu, učební pomůcky, zdravotnické filmy, ná-zorné pomůcky a jiné materiály zdravotnické osvěty.

Článek 5

Smluvní strany budou usnadňovat vzájemné vysílání a přijímání lékařů a jiných zdravotnických pracovníků za účelem jejich studia, doškolování a získávání specializace, popřípadě za účelem studia některých druhů chorob.

Článek 6

Smluvní strany si budou vyměňovat za účelem spolupráce v boji proti infekčním nemocem zkušenosti v otázkách prevence, diagnostiky a léčení těchto nemocí, jakož i přehledy o epidemiologické situaci na jejich území.

Článek 7

Smluvní strany budou rozvíjet a prohlubovat spolupráci a výměnu zkušeností zejména mezi výzkumnými ústavy, středními zdravotnickými školami a jinými zdravotnickými zařízeními.

Článek 8

Ceskoslovenská strana bude napomáhat při uskutečňování zdravotnických programů Sjednocené arabské republiky zejména tím, že bude na žádost příslušných orgánů Sjednocené arabské republiky vysílat profesory a jiné zdravotnické pedagogy, jakož i odborníky pro zřizování a řízení zdravotnických, léčebných, výzkumných a specializovaných ústavů, laboratoří a jiných zdravotnických zařízení, jakož i jiné zdravotnické odborníky potřebné pro plnění těchto programů.

Článek 9

Příslušné orgány a instituce smluvních stran budou vzájemně přijímat občany druhé smluvní

strany do svých zdravotnických zařízení k léčení a poskytnou občanům druhé smluvní strany, pobývajícím na jejich území, nezbytné léčení při náhlém onemocnění. Podrobnosti, zejména rozsah a podmínky, stanoví ministerstva zdravotnictví smluvních stran zvláštní dohodou v souladu s ustanovením článku 11 písm. d) této Úmluvy.

Článek 10

Prováděním této Úmluvy jsou pověřena ministerstva zdravotnictví smluvních stran, která budou podle potřeby sjednávat konkrétní plány spolupráce.

Článek 11

Úhradu nákladů vyplývajících ze spolupráce podle této Úmluvy budou smluvní strany provádět podle těchto zásad:

- a) lékařská literatura, učební a názorné pomůcky, filmy a zdravotnicko-osvětový materiál se budou vyměňovat bezplatně;
- b) při vzájemném vysílání delegací nebo při návštěvách sjezdů a konferencí hradí vysílající strana náklady na cestu do místa určení a zpět; hostitelská strana hradí náklady za přiměřené ubytování, stravování a místní cestovné související s programem sjezdu nebo konference;
- c) náklady spojené s vysíláním a pobytem lékařů a jiných zdravotnických pracovníků na území druhé smluvní strany bude hradit smluvní strana, v jejíž prospěch nebo na jejíž žádost byly tyto osoby vyslány, pokud nebude dohodnuto jinak;
- d) náklady spojené s poskytnutím ústavního a jiného léčení ve smyslu ustanovení článku 9 této Úmluvy bude hradit smluvní strana, která nemocné vysílá; léčebná péče při náhlém onemocnění se poskytuje občanům druhé smluvní strany bezplatně.

Článek 12

Vzájemné vyúčtování nákladů podle ustanovení článku 11 této Úmluvy se bude provádět prostřednictvím státních bank smluvních stran v souladu s příslušnou platební dohodou platnou mezi oběma smluvními stranami.

Článek 13

Tato Úmluva vstupuje v platnost dnem podpisu; uzavírá se na dobu pěti let a její platnost se prodlužuje vždy na dalších pět let, pokud ji jedna ze smluvních stran písemně nevypoví šest měsíců před uplynutím příslušného období platnosti.

Dáno v Káhiře dne 26. listopadu 1964 ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém.

Za vládu

Ceskoslovenské socialistické republiky

dr. Plojhar v. r.

Za vládu

Sjednocené arabské republiky

dr. Mohandis v. r.

10

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 18. ledna 1965

o Dohodě o spolupráci v oblasti turistického ruchu mezi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federativní republikou Jugoslávií

Dne 14. března 1964 byla v Bělehradě podepsána Dohoda o spolupráci v oblasti turistického ruchu mezi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federativní republikou Jugoslávií.

Vláda Československé socialistické republiky vyslovila s Dohodou souhlas dne 3. června 1964.

Dohoda na základě svého článku 11 vstoupila v platnost dnem výměny nót o schválení, tj. dne 3. července 1964.

České znění Dohody se vyhláší současně.

David v. r.

DOHODA

o spolupráci v oblasti turistického ruchu mezi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federativní republikou Jugoslávií

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Socialistické federativní republiky Jugoslávie, kladouce si za cíl v zájmu obou států rozšířit spolupráci v oblasti turistického ruchu, dohodly se takto:

Článek 1

Smluvní strany budou podporovat a usnadňovat cestování turistických skupin i jednotlivých turistů z jednoho státu do druhého k návštěvě turistických a historických míst, veletrhů, výstav a kulturních, sportovních a jiných podniků.

Článek 2

Smluvní strany učiní opatření k usnadnění hraničních, celních a ostatních formalit, spojených s přechodem hranic turisty obou států.

Článek 3

Pro rozvoj turistiky učiní smluvní strany opatření k usnadnění dopravního spojení mezi oběma státy.

Článek 4

Smluvní strany umožní potřebnými opatřeními spolupráci orgánů obou států, jimž přísluší péče

o turistiku, a jiných organizací a institucí, zainteresovaných na rozvoji turistického ruchu.

Článek 5

Smluvní strany budou podporovat spolupráci, organizaci pro turistický ruch, zejména při

- provádění turistické propagandy a informačních služby v obou státech;
- vypracování programů a organizace cestování při návštěvách turistů mezi oběma státy.

Článek 6

Smluvní strany budou podporovat a usnadňovat setkání odborníků a výměnu zkušeností v oblasti turistického ruchu se zvláštním zaměřením ke studiu otázek

- vypracování dlouhodobých plánů rozvoje turistického ruchu;
- výstavby hotelových, restauračních a jiných turistických objektů;
- systému a programu odborné výuky кадрů pro turistický ruch;
- organizace a provádění turistické propagandy a informačních služby.

Článek 7

Spolupráce v oblasti turistického ruchu bude prováděna v souladu s předpisy, kterými je v tom kterém z obou států upravena činnost v uvedené oblasti.

Článek 8

Dohoda bude prováděna ve spolupráci příslušných orgánů obou států a v zásadních otázkách budou tyto konzultovány s Československo-jugoslávským výborem pro hospodářskou a vědeckotechnickou spolupráci.

Článek 9

Rozsah turistických služeb bude projednáván pro každý rok zvlášť při jednání o Protokolu o výměně zboží mezi oběma stranami.

Článek 10

Dohoda se uzavírá na dobu 5 let a bude mlčky prodlužována vždy o další rok, pokud ji jedna ze smluvních stran nevypoví, nejpozději 6 měsíců před uplynutím její platnosti.

Článek 11

Dohoda podléhá schválení vládami obou smluvních stran a nabude platnosti výměnou nót o tomto schválení.

Tato Dohoda byla sepsána v Bělehradě dne 14. března 1964 ve dvou vyhotoveních, a to v jazyce českém a jazyce srbochorvatském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu

Československé socialistické republiky

F. Krajčír v. r.

Za vládu

Socialistické federativní republiky Jugoslávie

B. Krajger v. r.

OZNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBEČNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Správa státních hmotných rezerv vydala

po dohodě s Ústřední komisí lidové kontroly a statistiky a zúčastněnými ústředními orgány podle § 2 odst. 1 písm. e) zákonného opatření č. 69/1964 Sb., o Správě státních hmotných rezerv a podle zásad plánování a koordinace kontrolní činnosti, schválených usnesením vlády ze dne 20. března 1964, uveřejněných pod č. 70/1964 Sb.,

zásady plánování a koordinace kontrolní činnosti na úseku státních rezerv.

Uvedené zásady nabylы účinnosti dnem 1. února 1965.

Na úseku státních rezerv upravují rozsah kontrolní činnosti orgánů vnitřní i vnější kontroly Správy státních hmotných rezerv, orgánů vnitřní kontroly resortů, podniků a organizačních činných na úseku státních rezerv a orgánů vnější kontroly ústředních úřadů podléhajících se na plánování a koordinaci kontrolní činnosti; dále upravují postup prací zabezpečujících plánování a koordinaci této kontrolní činnosti.

Zásady jsou uloženy na Správě státních hmotných rezerv a lze do nich nahlédnout v oddělení resortní kontroly. Kromě toho byly zásady zaslány všem resortům činným na úseku státních rezerv a ústředním úřadům podléhajícím se na plánování a koordinaci kontrolní činnosti.

Ministr hutního průmyslu a rudných dolů vydal

výnosem ze dne 31. 12. 1964 č. 12/64

základní podmínky dodávky sovětských železných a manganových rud

mezi organizacemi ministerstva hutního průmyslu a rudných dolů. Tímto výnosem, který nabyl účinnosti dnem 1. ledna 1965, jsou upravovány hospodářské závazky vznikající při dodávkách sovětských železných a manganových rud prováděných Železorudnými baněmi, n. p., Spišská Nová Ves odběratelským organizacím ministerstva hutního průmyslu a rudných dolů.

Vyhláška ministerstva hutního průmyslu a rudných dolů č. 145/1964 Sb., kterou se vydávají základní podmínky dodávky hutních výrobků, se na tyto dodávky nevztahuje.

Výnos byl doručen dotčeným organizacím a je k nahlédnutí na ministerstvu hutního průmyslu a rudných dolů.